



FZK 2002 E

---

# KULTYWATOR ELEKTRYCZNY

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Dziękujemy Państwu za dokonanie zakupu tego kultywatora elektrycznego. Zanim zaczniesz z niego korzystać, przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją do wglądu.** Wyrób ten został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z naszymi wysokimi standardami dotyczącymi niezawodności oraz łatwej i bezpiecznej obsługi. Przy prawidłowej konserwacji będzie Ci niezawodnie i bezproblemowo służyć przez wiele lat.

## SPIS TREŚCI

1. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....	76
Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa .....	76
Opakowanie.....	78
Instrukcja obsługi.....	78
2. Zasady bezpiecznej pracy .....	79
Odzież robocza/miejsce pracy.....	80
Przerwa w pracy.....	80
Pozostałe ryzyka.....	80
3. Symbole .....	81
4. Przeznaczenie.....	82
5. Opis urządzenia .....	82
6. Montaż.....	83
7. Przed włączeniem kultywatora elektrycznego.....	84
Kabel zasilający urządzenia .....	84
8. Obsługa .....	85
9. Sposób użycia.....	86
Usuwanie przedmiotów obcych.....	86
10. Konserwacja.....	86
11. Przechowywanie .....	88
12. Rozwiązywanie problemów .....	89
13. Dane techniczne .....	90
14. LIKWIDACJA.....	91

# 1. OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- ✿ Rozpakuj uważnie wyrób, zwracając przy tym uwagę, abyś nie wyrzucił żadnej części materiału opakowaniowego, zanim nie znajdziesz wszystkich części wyrobu.
- ✿ Przechowuj wyrób w suchym miejscu z dala od dzieci.
- ✿ Przeczytaj wszystkie uwagi i zalecenia. Zaniedbania w przestrzeganiu ostrzeżeń i zaleceń mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub poważne obrażenia.
- ✿ Przed użyciem upewnij się, że każda osoba, która będzie korzystać z urządzenia, przeczytała i zrozumiała niniejsze wskazówki bezpieczeństwa oraz pozostałe informacje zawarte w niniejszej instrukcji.

**⚠ UWAGA:** Podczas używania wyrobu korzystaj z odpowiednich ochronników słuchu. W pewnych okolicznościach po dłuższym czasie używania hałas wydobywający się z urządzenia może spowodować utratę słuchu.

## Kontrola uszkodzonych części

Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić wszystkie uszkodzone części i stwierdzić, czy będą one prawidłowo działać i pełnić swoją funkcję. Sprawdź, czy urządzenie jest wyregulowane, czy poruszające się części są przymocowane, skontroluj uszkodzone części, ich przymocowanie i inne warunki, które mogą mieć wpływ na eksploatację urządzenia. Każdą uszkodzoną część należy naprawić lub wymienić.

## Nie używaj w niebezpiecznych warunkach.

Nie używaj urządzenia podczas deszczu, burzy, w środowisku wilgotnym lub mokrym. Nie używaj urządzenia w otoczeniu, w którym występują gazy lub w środowisku wybuchowym. Silniki tych urządzeń podczas wytwarzania pracy iskry, które mogą doprowadzić do zapalenia oparów.

## Przechowuj poza zasięgiem dzieci.

Osoby, dzieci i zwierzęta powinny się znajdować w bezpiecznej odległości od urządzenia.

## Ubierz się stosownie.

Nie noś wolnego ubrania i biżuterii, a w przypadku długich włosów używaj siatki ochronnej. W przeciwnym wypadku mogłoby dojść do ich wciągnięcia przez poruszające się części. Podczas pracy na zewnątrz należy korzystać z rękawic i mocnych butów.

## Korzystaj z okularów ochronnych.

Podczas korzystania z tego produktu należy używać okularów ochronnych z bocznymi osłonkami. Przy użyciu w środowisku zapyłonym należy korzystać z maski na twarz lub respiratora.

## Podwójna izolacja

Kultywator jest wyposażony w podwójną izolację. Oznacza to, że wszystkie metalowe części są izolowane od zasilania elektrycznego. Zostało to osiągnięte dzięki warstwie izolacyjnej znajdującej się pomiędzy częściami elektrycznymi i mechanicznymi. Podwójna izolacja zapewnia najwyższy poziom bezpieczeństwa.

### **Przedłużacz**

Upewnij się, czy przedłużacz jest w dobrym stanie. W przypadku użycia przedłużacza upewnij się, że posiada on dostateczną moc do przeniesienia prądu potrzebnego do zasilania urządzenia. Przedłużacz o niższej mocy powoduje ubytek napięcia zasilającego, co pociąga za sobą spadek mocy i przegrzanie.

Przedłużacz i kabel zasilający można związać węzłem, aby uniknąć ich rozłączenia podczas korzystania z urządzenia. Węzeł należy zawiązać w poniższy sposób, a następnie włączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka na końcu przedłużacza. W ten sam sposób można połączyć również dwa przedłużacze.

Podczas pracy z kultywátorem obserwuj przedłużacz. Uważaj, żeby nie potknąć się o kabel. Prowadź kabel zawsze z dala od noży kultywátora.



### **Ochrona przed przegrzaniem**

Jeśli kultywátor jest zablokowany przez przedmiot obcy lub jeśli jego silnik jest nadmiernie obciążony, bezpiecznik automatycznie wyłączy silnik. Zwolnij dźwignię rozrusznika i poczekaj, aż silnik się ostudzi (ok. 15 minut), zanim ponownie włączysz kultywátor.

**Odłącz urządzenie** od zasilania, jeśli nie będziesz go używać lub jeśli zamierzasz je myć lub naprawiać. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.

### **Nie uszkadzaj kabla**

Nigdy nie przenoś urządzenia za kabel ani nie ciągnij kabla w celu wyciągnięcia go z gniazdka. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami.

### **Używaj urządzenia prawidłowo**

Nie używaj tego produktu do innych celów niż te, do których jest przeznaczony (por. rozdział Przeznaczenie).

### **Nie przeceniaj swoich sił**

Prowadź kultywátor wyłącznie z prędkością pieszego spaceru. Podczas pracy zachowaj stabilną pozycję i równowagę.

### **Oświetlenie**

Używaj kultywátora wyłącznie przy świetle dziennym lub przy mocnym sztucznym oświetleniu.

### **Jeśli nie używasz urządzenia, przechowuj się pod zadaszeniem**

Jeśli nie używasz urządzenia, przechowuj je pod zadaszeniem w suchym pomieszczeniu, do którego nie mają dostępu dzieci.

## Dokonuj starannej konserwacji maszyny

Aby uzyskać najlepsze efekty pracy i zminimalizować ryzyko obrażeń, utrzymuj maszynę w czystości i regularnie sprawdzaj przedłużacz, a w razie jego uszkodzenia, wymień go. Utrzymuj uchwyty w suche, czyste i nie splamione olejem.

## Zachowaj ostrożność

Zwróć uwagę na to, co robisz. Używaj zdrowego rozsądku. Nie używaj kultywatora, jeśli jesteś zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Nie używaj kultywatora w pobliżu podziemnych kabli elektrycznych czy telefonicznych, rurociągów i węży. Jeśli kultywator natrafi na przedmiot obcy, natychmiast go wyłącz, poczekaj, aż noże się zatrzymają i sprawdź, czy nie są uszkodzone. Jeśli jest to konieczne, przed ponownym rozpoczęciem pracy skorzystaj z usług autoryzowanego serwisu. Jeśli kultywator zacznie nadmiernie wibrować, natychmiast go wyłącz i sprawdź, jaka jest przyczyna tego zjawiska. Wibracje są zazwyczaj oznaką problemu.

**⚠ UWAGA: Niebezpieczeństwo przecięcia skóry!** Podczas czyszczenia lub dokonywania konserwacji kultywatora używaj rękawic ochronnych i zachowaj ostrożność.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych czy naprawczych na kultywatorze wyłącz urządzenie, poczekaj, aż noże się zatrzymają i odłącz urządzenie od zasilania.

**⚠ UWAGA:** Noże nie zatrzymują się natychmiast po wyłączeniu kultywatora.

**⚠ UWAGA:** Ryzyko obrażeń. Nie zbliżaj rąk, nóg ani żadnej innej części ciała czy ubrania k kierunku obracających się noży kultywatora.

## Opakowanie

Wyrób został umieszczony w opakowaniu chroniącym je przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie to jest surowcem i dlatego podlega recyklingowi.

## Instrukcja obsługi

Zanim rozpoczniesz pracę z maszyną, przeczytaj następujące zasady bezpieczeństwa i wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem. Zapoznaj się z elementami sterowania i prawidłowym użyciem urządzenia. Instrukcję należy starannie zachować do wglądu. Co najmniej w okresie gwarancyjnym zalecamy zachowanie oryginalnego opakowania łącznie z wewnętrznym materiałem opakowaniowym, dokument kasowy i kartę gwarancyjną. W razie transportu zapakuj maszynę z powrotem do oryginalnego pudełka dostarczonego przez producenta, zapewniając w ten sposób maksymalną ochronę produktu podczas ewentualnego transportu (np. przeprowadzki lub wysyłki do serwisu).

**📖 UWAGA:** Jeśli przekazujesz maszynę innym osobom, przekaż ją razem z instrukcją. Przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi stanowi założenie prawidłowego użytkowania urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji i naprawy. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

## 2. ZASADY BEZPIECZNEJ PRACY

- ✿ **Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli kabel zasilający jest uszkodzony lub w sposób widoczny zużyty.**
- ✿ **Jeśli podłączysz kultywator z uszkodzonym kablem do źródła napięcia, a następnie dotkniesz miejsca, na którym izolacja jest uszkodzona, przed odłączeniem kultywatora od źródła napięcia, narażasz się na ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
- ✿ **Nigdy nie dotykaj również nożów, dopóki urządzenie nie zostanie odłączone od źródła zasilania i dopóki noże nie przestaną się obracać.**
- ✿ **Zadbaj o to, aby przedłużacze nigdy nie były w kontakcie z nożami. Noże mogą uszkodzić izolację kabli, przez co może dojść do powstania ryzyka porażenia prądem elektrycznym w razie dotknięcia częścią ciała odizolowanego przewodu znajdującego się pod napięciem.**
- ✿ **Odłącz urządzenie od źródła napięcia (tj. wyciągnij wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego):**
  - Jeśli musisz pozostawić urządzenie bez nadzoru.
  - Jeśli zamierzasz usunąć usztyk.
  - Przed każdą kontrolą, każdym czyszczeniem czy naprawą.
  - Jeśli natrafisz na przedmiot obcy.
  - Jeśli urządzenie nadmiernie wibruje.
- ⚠ **ZALECENIE:** Podłączaj urządzenie tylko do takiego źródła napięcia, które jest wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o maksymalnej wartości znamionowego prądu różnicowego 30 mA.
- ✿ Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, należy go oddać do wymiany przez producenta lub autoryzowany serwis.
- ✿ Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych (łącznie z dziećmi). Ponadto z urządzenia nie powinny korzystać osoby o niewielkim doświadczeniu oraz osoby, których wiedza techniczna jest niedostateczna do obsługi tego urządzenia. Osoby te mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej lub po ich należytych pouczeniu w kwestii zasad bezpieczeństwa pracy.
- ✿ Jeśli w pobliżu urządzenia poruszają się dzieci, należy koniecznie zadbać o to, aby się nim nie bawiły.
- ✿ Uczucie mrowienia w rękach czy brak czucia w rękach świadczy o nadmiernych wibracjach urządzenia. W takim wypadku należy skrócić pracę, dokonywać wystarczająco długich przerw, rozdzielić ją na kilka osób lub w przypadku długiego używania kultywatora używać specjalnych rękawic przeciwwibracyjnych.
- ✿ Nieuniknionym zjawiskiem towarzyszącym użytkowaniu kultywatora jest hałas podczas pracy. Prace, którym towarzyszy hałas, należy wykonywać wyłącznie w wyznaczonych godzinach, tzn. w godzinach, w których wykonywanie takich czynności jest zwyczajowo przyjęte. Respektuj porę ciszy i spróbuj ograniczyć pracę na czas niezbędny. Zalecamy również, aby obsługa urządzenia i osoby znajdujące się bezpośrednio w pobliżu kultywatora były wyposażone w ochronniki słuchu.
- ✿ Nie używaj kultywatora elektrycznego z uszkodzonymi, zdeformowanymi lub zużytymi częściami (blokady włączania, pokrywą bezpieczeństwa) lub nożami. Aby nie doszło do braku stabilności, należy zawsze wymieniać całe komplety wadliwych części i śrub.

- ✿ Przed rozpoczęciem pracy należy znaleźć i usunąć przedmioty obce (np. kamienie, gałęzie itp.).
- ✿ Jeśli podczas pracy natrafisz na przeszkodę lub jeśli dojdzie do zablokowania noży, wyłącz kultywator elektryczny, wyciągnij wtyczkę z gniazda i poczekaj, aż noże się zatrzymają. Następnie usuń przeszkodę. Sprawdź, czy kultywator nie został uszkodzony i jeśli to konieczne, zwróć się o pomoc do autoryzowanego serwisu.
- ✿ Używaj kultywatora elektrycznego wyłącznie do celów podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- ✿ Nie ciągnij kultywatora po twardych powierzchniach (beton, chodniki) lub ze schodów. Nie przeciążaj silnika. Nie dołączaj do kultywatora żadnego dodatkowego obciążenia. Po użyciu odłącz kultywator od zasilania i sprawdź, czy urządzenie, w szczególności noże, nie jest uszkodzone i w razie potrzeby skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- ✿ Podczas chodzenia do tyłu zachowaj maksymalną ostrożność. Możesz się pośliznąć!
- ✿ Podczas pracy na zboczach, pracuj zawsze prostopadłe do zbocza i zachowuj bezpieczną i stabilną postawę.
- ✿ Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku na zboczu i nie pracuj na wyjątkowo stromych zboczach.
- ✿ Pracuj wyłącznie przy dobrej widoczności.

### **Odzież robocza/miejsce pracy**

- ✿ Odpowiadasz za bezpieczeństwo w miejscu pracy.
- ✿ Upewnij się, że w pobliżu miejsca pracy nie znajdują się żadne osoby (w szczególności dzieci) lub zwierzęta.
- ✿ W celu ochrony nóg używaj mocnego obuwia roboczego i spodni z długimi nogawkami. Nie używaj kultywatora mając na nogach sandały lub chodząc boso.
- ✿ Utrzymuj ręce i nogi poza zasięgiem noży, w szczególności przy uruchamianiu maszyny! Utrzymuj przedłużacz poza zasięgiem noży.
- ✿ Zapoznaj się z otoczeniem i uważaj na ewentualne ryzyka, których mógłbyś nie usłyszeć ze względu na hałas wydawany przez maszynę.
- ✿ Nigdy nie używaj urządzenia podczas deszczu lub w środowisku wilgotnym czy mokrym. Nigdy nie pracuj w pobliżu basenów i oczek wodnych.


### **Przerwa w pracy**

- ✿ Nigdy nie pozostawiaj kultywatora elektrycznego w miejscu pracy bez nadzoru.
- ✿ Podczas przerwy w pracy umieść kultywator w bezpiecznym miejscu i odłącz go od zasilania.
- ✿ Podczas przemieszczania z jednego miejsca na drugie wyłącz kultywator i poczekaj, aż noże się zatrzymają. Odłącz kabel zasilający.

### **Pozostałe ryzyka**

- ✿ Pomimo tego, że nasze produkty są skonstruowane tak, aby odpowiadały obowiązującym normom technicznym i przepisom bezpieczeństwa, obsługa urządzenia może ze sobą nieść dla jego użytkowników niektóre ryzyka:
  - Z przestrzeni wokół noży mogą odlatywać kamienie lub ich ułamki.
  - Jeśli obsługa urządzenia nie będzie używać podczas pracy ochronników słuchu, naraża się na ryzyko oślepnienia.
  - Obrażenia palców podczas konserwacji noży.
  - Wdychanie cząsteczek pyłu powstałych podczas pracy z kultywatorem.
  - Porażenie prądem elektrycznym przy dotknięciu niez izolowanych części.

### 3. SYMBOLE

	<p><b>Ostrzeżenie:</b> Zapoznaj się z instrukcją obsługi!</p>
	<p>Nie używaj urządzenia podczas deszczu lub kiedy jest mokro!</p>
	<p>Pozostałe osoby muszą przebywać w bezpiecznej odległości!</p>
	<p>Obracające się części! Noże kultywatora zatrzymają się po pewnym czasie od wyłączenia silnika.</p>
	<p>Przed kontrolą uszkodzenia kabla zasilającego lub przed czyszczeniem noży należy zawsze wyłączyć kultywator i odłączyć go od zasilania.</p>
	<p>Chroń kabel przed kontaktem z nożami!</p>
	<p>Zgodność z podstawowymi obowiązującymi standardami bezpieczeństwa zawartymi w dyrektywach europejskich.</p>
	<p>To urządzenie jest chronione podwójną izolacją, dlatego nie trzeba korzystać z uziemienia. Należy zawsze sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.</p>
	<p><b>Używaj ochronników słuchu!</b> <b>Używaj środków ochrony wzroku!</b> <b>Używaj środków ochrony dróg oddechowych!</b></p>



## 4. PRZEZNACZENIE

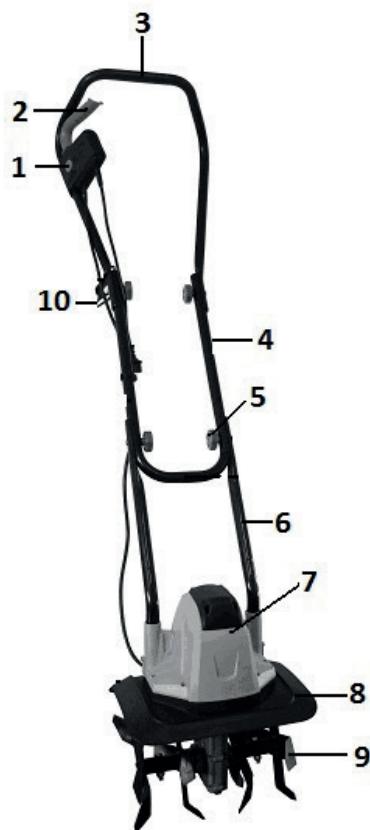
Kultywator elektryczny FIELDMANN jest przeznaczony do rozdrabniania dużych brył i stwardniałej gleby na małych i średnich obszarach upraw, w ogródkach domowych i koloniach działkowych. Nie jest on przeznaczony do użytku na publicznych boiskach, w parkach, ośrodkach sportowych, na drogach, w gospodarstwach rolnych lub leśnych.

**Kultywatora elektrycznego nie wolno używać do rozbijania kamieni lub orania trawników!**

Przestrzeganie tych zaleceń jest podstawą prawidłowego użytkowania kultywatora elektrycznego.

## 5. OPIS URZĄDZENIA

Rys. 1

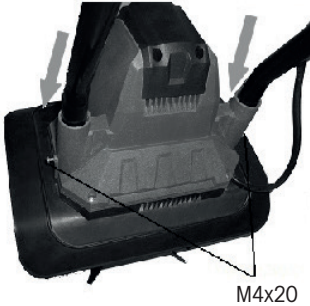


1. Bezpiecznik wyłącznika
2. Dźwignia zapłonu
3. Górna część uchwyty
4. Środkowa część uchwyty
5. Śruba uchwyty z nakrętką motylkową
6. Dolna część uchwyty
7. Silnik
8. Osłona noży
9. Stalowe noże
10. Uchwyt zabezpieczający kabel

## 6. MONTAŻ

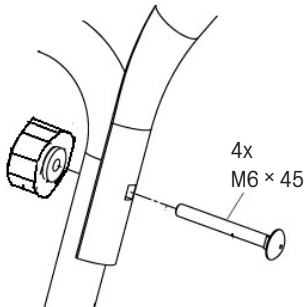
1. Wsuń spodnie części uchwytu do otworów w korpusie kultywatora i zabezpiecz je za pomocą dołączonych śrub M4 × 20 (rys. 2).

**Rys. 2**



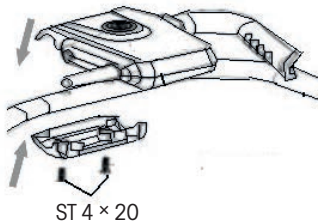
2. Podłącz do spodniej części uchwytu jego środkowe części i zabezpiecz je za pomocą nakrętki motylkowej (rys. 3).

**Rys. 3**

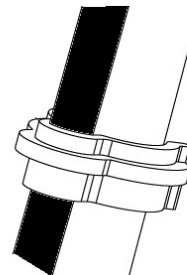


3. Instalacja górnej części uchwytu:
  - Najpierw załóż na górną część uchwytu zabezpieczający kabel (po prawej stronie) (rys. 1 punkt 10)
  - Połącz górną część uchwytu ze środkową częścią i zabezpiecz połączenie za pomocą śrub z nakrętką motylkową (rys. 3)
  - Za pomocą dołączonych śrub ST4 × 20 przymocuj do uchwytu stacyjkę (rys. 4). Poszczególne części stacyjki muszą zostać dopasowane do otworów w uchwycie. Następnie przymocuj kable do uchwytu za pomocą plastikowych zatrzasków (rys. 5).

**Rys. 4**



**Rys. 5**



- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Jeśli jakiegokolwiek części są uszkodzone lub brakuje ich, nie korzystaj z produktu, dopóki nie zostaną wymienione. Na skutek nieprzestrzegania tego ostrzeżenia może dojść do poważnych obrażeń.
- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Nie próbuj samodzielnie dokonywać przeróbek tego produktu lub wykorzystywać akcesoriów, które nie są zalecane do użycia z tym produktem. Każda taka zmiana lub przeróbka stanowi niewłaściwy sposób użycia i może prowadzić do niebezpiecznej sytuacji i w konsekwencji do poważnych obrażeń.
- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Nie podłączaj urządzenia do źródła napięcia, dopóki nie został zakończony jego montaż. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do przypadkowego uruchomienia urządzenia i ewentualnych poważnych obrażeń.

## 7. PRZED WŁĄCZENIEM KULTYWATORA ELEKTRYCZNEGO

- ⚠ UWAGA:** Nigdy nie demontuj ani nie przerabiaj elementów zabezpieczających zamontowanych na kultywatorze elektrycznym (np. przymocowanie wciśniętego przycisku/dźwigni do rękojści).
- ⚠ UWAGA:** Noże kultywatora będą się przez chwilę obracać po jego wyłączeniu! Nigdy nie podnoś ani nie przenoś kultywatora z włączonym silnikiem. Podczas włączania upewnij się, że Twoje nogi znajdują się w bezpiecznej odległości od noży kultywatora.
- ⚠ UWAGA:** Zawsze prowadź kultywator za uchwyt obiema rękoma. Prowadź kultywator wyłącznie z prędkością pieszego spaceru.

Przed włączeniem kultywatora przekonaj się, czy jego noże nie dotykają żadnego przedmiotu i czy mogą się swobodnie poruszać. Trzymaj mocno uchwyt obiema rękami. Nigdy nie pracuj z kultywátorem jedną ręką.

- ⚠ UWAGA:** Kultywator może podskoczyć w górę lub do przodu, jeśli noże natrafią na bardzo twardą czy zmarznątą glebę lub jeśli na czy w glebie znajdują się ukryte przeszkody, jak np. duże kamienie, korzenie czy pnie.

### Kabel zasilający urządzenia

Korzystaj wyłącznie z nieuszkodzonych kabli zasilających.

Całkowita długość kabli zasilających nie może przekroczyć 40 metrów, ponieważ przekroczenie tej odległości prowadzi do obniżenia mocy silnika elektrycznego. Kabel zasilający powinien mieć przekrój  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ .

Wtyczki i gniazda kabli zasilających powinny być wykonane z gumy i odporne na przyskajającą wodę. Dłuższe kable zasilające wymagają większych przekrojów przewodów. Kable zasilające i przewody łączące powinny być regularnie sprawdzane pod względem uszkodzeń. Przed kontrolą przewodów przekonaj się, że nie znajdują się one pod napięciem. Całkowicie rozwiń kabel zasilający. Sprawdź również miejsca przy wejściu kabla, przy wtyczce i gniazdku.

## 8. OBSŁUGA

### ⚠ WAŻNE OSTRZEŻENIA:

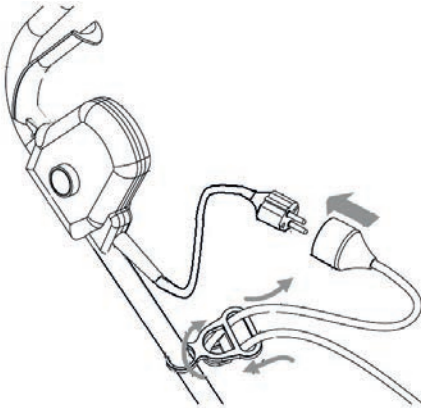
! Przed włączeniem silnika najpierw przesunij kultywator w miejsce, gdzie zamierzasz pracować.

! Podczas włączania mocno przytrzymuj kultywator.

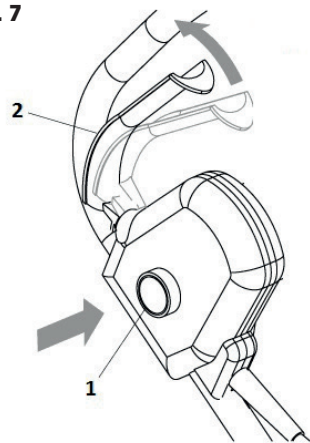
! Podczas pracy noże kultywatora będą ciągnąć go do przodu. Powoli opuść na dół noże za pomocą uchwytów.

1. Włączanie
  - Podłącz kabel zasilający i umieść go w uchwycie zabezpieczającym (rys. 6)
2. Wciśnij najpierw bezpiecznik wyłącznika (rys. 7, punkt 1) i trzymaj go wciśnięty. Następnie przyciągnij dźwignię zapłonu do uchwytu (rys. 7, punkt 2) i zwolnij bezpiecznik wyłącznika.

Rys. 6



Rys. 7



### ⚠ UWAGA:

Kultywator jest przeznaczony do rozbijania darni i przygotowania grządek pod zasiew.

W celu rozbicia darni lub głębokiego spulchnienia gleby zadbaj o to, aby noże odciągnęły kultywator aż na koniec zasięgu Twoich rąk, a następnie przyciągnij kultywator mocno do siebie. Najlepsze wyniki osiągniesz poprzez wielokrotne umożliwienie ruchu kultywatora do przodu i jego ponowne przyciągnięcie do tyłu. Wykonując ruch kultywatora w kierunku do siebie sprawia, że noże wbijają się agresywniej i głębiej.

Jeśli kultywator wryje się głęboko i pozostanie na jednym miejscu, delikatnie poruszaj nim z boku na bok, aż zacznie się poruszać do przodu.

### ⚠ OSTRZEŻENIE:

! Aby uniknąć potknięcia podczas ruchu do tyłu i przyciągania kultywatora w kierunku do siebie, zachowaj szczególną ostrożność.

! Nigdy nie przejeżdżaj kultywatorem przez przedłużacz. Upewnij się, że kabel znajduje się zawsze w bezpiecznej pozycji za Tobą.

! Podczas pracy na zboczu stój zawsze w poprzek zbocza, aby zachować stabilną, bezpieczną postawę. Nie pracuj na skrajnie stromych zboczach.

## 9. SPOSÓB UŻYCIA

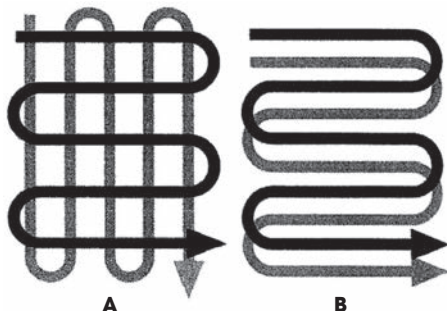
Aby przygotować grządkę do zasiewu, zalecamy skorzystać z jednego z następujących wzorów:

Wzór spulchnianie A – Przejeżdż kultywátorem dwukrotnie po spulchnianym terenie, po raz drugi prostopadłe do pierwszego spulchniania, por. rys. 8.

Wzór spulchnianie B – Przejeżdż kultywátorem dwukrotnie po spulchnianym terenie, po raz drugi zachodząc na pierwsze spulchnianie, por. rys. 8.

Przed użyciem kultywátora usuń z terenu wszystkie widoczne kamienie czy przedmioty obce.

Rys. 8



**⚠ UWAGA:** Przed przemieszczeniem kultywátora z jednego miejsca na drugie wyłącz silnik i poczekaj, aż noże się całkowicie zatrzymają. Uważaj, aby noże nie dotykały ziemi podczas przemieszczania kultywátora. Noże i samo urządzenie mogą zostać uszkodzone, nawet jeśli silnik jest wyłączony.

### Usuwanie przedmiotów obcych

Podczas pracy może dojść do zablokowania kamienia czy korzenia w nożach lub do wplątania się wysokiej trawy czy chwastów wokół wału. W celu oczyszczenia noży czy wału zwolnij dźwignię rozrusznika, poczekaj, aż noże się całkowicie zatrzymają i odłącz kultywátor od zasilania. Zwolnij czy usuń przedmioty obce z noży czy wału. Aby uprościć usuwanie wysokiej trawy czy chwastów zdemontuj jeden czy kilka noży.

## 10. KONSERWACJA

**Przed dokonaniem konserwacji odłącz zasilanie.**

**Podczas wykonywania konserwacji noś rękawice ochronne.**

**Przed każdym** użyciem sprawdź, czy przedłużacz nie jest uszkodzony lub przestarzały. Wymień kabel, jeśli jest pęknięty, postrzępiony lub uszkodzony w inny sposób. Sprawdź stan noży i dokręć mocno wszystkie połączenia gwintowane. Jeśli noże są tępe, naostrz je lub wymień. W celu uzyskania pomocy zadzwoń do autoryzowanego serwisu.

Zużyte lub uszkodzone części wymień wyłącznie na oryginalne części zamienne. Części pochodzące z innego kultywátora mogą nie być kompatybilne, co może prowadzić do powstania niebezpiecznej sytuacji.

Sprawdź, czy wszystkie elementy zabezpieczające są bezpieczne i w dobrym stanie. W razie potrzeby napraw je lub wymień. Raz w sezonie dokonaj smarowania noży i wału. Przed odstawieniem do przechowania pod koniec sezonu sprawdź, czy kultywator nie jest uszkodzony. Napraw lub wymień uszkodzone części.

**⚠ UWAGA:** Po każdym użyciu wyczyść kultywator. Niewykonanie prawidłowego czyszczenia może prowadzić do uszkodzenia kultywatora lub obniżenia jego efektywności. Oczyszć spodnią płytę nośną silnika i osłonę noży szczotką i miękką ścierką zwilżoną roztworem wody z delikatnym mydłem.

**Nigdy nie używaj do czyszczenia kultywatora węża z wodą! Nigdy nie myj kultywatora pod bieżącą wodą, w szczególności wodą pod ciśnieniem.**

Jeśli chcesz usunąć glebę i zanieczyszczenia ze skrzyni biegów i noży, skorzystaj z twardej szczotki lub zwilżonej ściereki. Wyczyść otwory znajdujące się na pokrywie silnika i usuń wszelkie reszki trawy i zanieczyszczeń. Natychmiast po zakończeniu czyszczenia wytrzyj do sucha noże i wał i nanieś cienką warstwę oleju, aby nie dopuścić do korozji.

### Montaż i demontaż noży

W tym celu wyczyszczenia zalecamy skontaktowanie z autoryzowanym serwisem.

Zużyte noże obniżają efektywność urządzenia i przeciążają silnik.

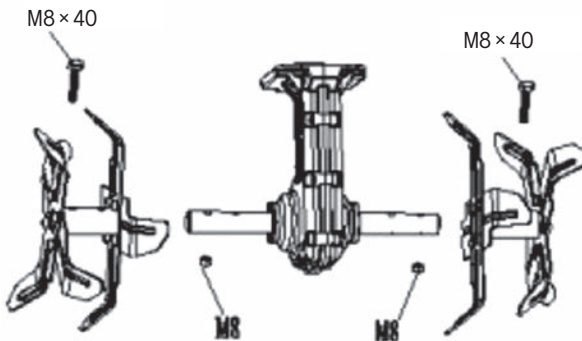
Przed każdym użyciem urządzenia należy sprawdzić noże. W razie potrzeby poddaj nóż ostrzeniu lub wymień go.

W celu uzyskania pomocy skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Podczas pracy z nożami może dojść do obrażeń. Korzystaj z rękawic ochronnych.

W celu zdjęcia noży z wału (Rys. 9) odkręć śrubę  $M8 \times 40$  z głowicą sześciokątną z wału. Zdejmij noże z wału. Aby zamontować noże, wykonaj te same czynności w odwrotnej kolejności.

**Rys. 9**



## 11. PRZECHOWYWANIE

**⚠ UWAGA: Ryzyko pożaru! Skrzynia biegów może być podczas użytkowania i po nim bardzo gorąca.**

**Przechowuj kultywator w bezpiecznej odległości od paliw, olejów, wazelin i gazów.**

Dokładnie wyczyść całe urządzenie i jego wyposażenie.

Przechowuj je poza zasięgiem dzieci w stabilnej i bezpiecznej pozycji w chłodnym i suchym miejscu, unikaj zbyt wysokich i zbyt niskich temperatur. Chroń urządzenie przed oddziaływaniem bezpośredniego światła słonecznego. O ile to możliwe, przechowuj je w ciemności. Nie przechowuj urządzenia w plastikowych torbach, aby nie doszło do gromadzenia wilgotności.

Pod koniec każdego sezonu dokonaj ogólnej kontroli maszyny i usuń wszelkie osady, które się na niej zgromadziły. Na początku każdego sezonu upewnij się, czy sprawdziłeś, w jakim stanie jest maszyna. W razie konieczności dokonania naprawy skontaktuj się z jednym z naszych serwisów (por. adres na karcie gwarancji).

Przechowuj kultywator w suchym i czystym miejscu, do którego nie mają dostępu dzieci.

W przypadku długookresowego przechowywania upewnij się, że kultywator jest chroniony przed korozją i mrozem.

Pod koniec sezonu lub jeśli kultywator nie będzie używany dłużej niż miesiąc, przetrzyj wszystkie metalowe powierzchnie ścierką zwilżoną w oleju lub spryskaj je cienką warstwą oleju w sprayu, aby chronić urządzenie przed korozją. Opuść uchwyt w dół i odstaw kultywator w odpowiednie miejsce.

## 12. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

<b>Problem</b>	<b>Możliwe przyczyny</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Silnik się nie włącza.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Podłącz urządzenie do zasilania.
	Sieć nie jest pod napięciem.	Sprawdź zasilanie.
	Uszkodzony kabel.	Sprawdź kabel. W razie potrzeby napraw go lub wymień.
	Wadliwy włącznik bezpieczeństwa/wtyczka.	Skontaktuj się z autoryzowanym ośrodkiem serwisowym.
	Został uruchomiony bezpiecznik zapobiegający przegrzaniu.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kultywator pracuje na zbyt dużej głębokości, ustaw mniejszą głębokość.</li> <li>2. Noże są zablokowane, usuń przeszkodę.</li> <li>3. Gleba jest zbyt twarda, wybierz odpowiednią głębokość pracy i poruszaj maszyną do przodu i do tyłu obniżając jednocześnie prędkość pracy. Przed kolejnym użyciem odczekaj ok. 15 minut do ostygnięcia silnika.</li> </ol>
Nadmierny hałas.	Noże są zablokowane.	Wyłącz urządzenie. Poczekaj, aż noże się całkowicie zatrzymają. Usuń zablokowane przedmioty.
	Wypływający olej.	Należy oddać kultywator do naprawy. W celu uzyskania pomocy zadzwoń pod naszą linię obsługi klienta.
	Brak śruby, nakrętki lub innej części.	Dokręć wszystkie części. Jeśli hałas trwa nadal, umów się na naprawę.
Nadmierna wibracja.	Noże są uszkodzone lub zużyte.	Wymień uszkodzone lub zużyte noże.
	Kultywator pracuje na zbyt dużej głębokości.	Ustaw prawidłową głębokość pracy.
Złe efekty pracy.	Kultywator pracuje na zbyt małej głębokości.	Ustaw prawidłową głębokość pracy.
	Zużyte noże.	Wymień uszkodzone lub zużyte noże.



## 13. DANE TECHNICZNE

Model .....	FZK 2002 E
Zasilanie .....	230–240 V, 50 Hz
Pobór mocy.....	750 W
Obroty na biegu jałowym .....	380/min
Szerokość pracy.....	320 mm
Głębokość pracy .....	20 cm
Liczba noży .....	4 szt.
Ciężar .....	8 kg

### Wartości emisji hałasu wg normy

LpA (ciśnienie akustyczne) .....	79,0 dB(A)
LwA (poziom mocy akustycznej) .....	93 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej LwA .....	MAX 96 dB(A)

Poziom wibracji.....	1,158 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
----------------------	---

## 14. LIKWIDACJA

### Wskazówki i informacje dotyczące posługiwania się zużytym opakowaniem

Zużyty materiał z opakowania należy przekazać na gminne wysypisko odpadów.



Maszyna i jej wyposażenie są wyprodukowane z różnych materiałów, np. z metalu i plastiku. Uszkodzone części należy oddać do punktu selektywnej zbiórki. Szczegółowych informacji udziela odpowiedni urząd.



Ten produkt spełnia wszelkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Instrukcja użycia w języku oryginalnym.

